

Abstrak

Paper ini membahas tentang pembangunan pensejajaran kata *monolingual* pada terjemahan Al-Quran Bahasa Indonesia. Topik ini diambil karena *Alignment* merupakan komponen utama dari beberapa pemrosesan bahasa alami yaitu *textual entailment recognition*, *textual similarity identification*, *paraphrase detection*, *question answering* dan *text summarization*. Selain itu terjemahan Al-Quran ini sangat banyak versinya sehingga membutuhkan penafsiran untuk mengartikan terjemahan yang berbeda namun memiliki makna yang sama. Dengan adanya teknik ini beberapa kata terjemahan Al-Quran yang berbeda dapat disejajarkan, sehingga kata-kata tersebut akan dikelompokkan berdasarkan kemiripan semantiknya. Teknik ini juga dapat digunakan lebih lanjut untuk pembangunan *synonym set* dan WordNet. *Input*-an dari sistem berupa pasangan terjemahan untuk sebuah ayat yang sama. Evaluasi pada penelitian ini menghasilkan skor korelasi 0.82 dengan nilai toleransi kesalahan pada sistem sebesar 0.18. Korelasi antar ayat yang memiliki kemiripan semantik sejauh penelitian ini sudah dapat dikatakan memadai namun jika ingin ditingkatkan kembali maka diperlukannya fitur dan basis pengetahuan yang lebih lengkap lagi.